

Ārya-tri-skandha-sūtram

佛說三十五佛名禮懺文一卷【出：烏波離所問經】

【一】娜謨釋迦牟尼佛

Namo bhagavate śākyamunaye tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

哪咩 巴嘎哇 tēi 沙 kī 呀母那耶 塔他啊噶他呀 啊惹哈 tēi 桑姆呀克
三姆补搭呀。

【二】娜謨金剛堅固能摧佛

Namo bhagavate vajrasāra-pramardine tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

哪咩 巴嘎哇 tēi 瓦之啦仨啦 扑啦嘛惹滴 nēi 塔他啊噶他呀 啊惹哈 tēi
桑姆呀克 三姆补搭呀。

【三】娜謨寶焰佛

Namo bhagavate ratna-arcise tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

哪咩 巴嘎哇 tēi 啦特那 啊惹七 sēi 塔他啊噶他呀 啊惹哈 tēi
桑姆呀克 三姆补搭呀。

【四】娜謨龍自在王佛

Namo bhagavate nāgeśvara-rājāya tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

哪咩 巴嘎哇 tēi 哪 gēi 师哇啦 啦扎呀 塔他啊噶他呀 啊惹哈 tēi 桑姆呀克
三姆补搭呀。

【五】娜謨勤勇軍佛

Namo bhagavate vīra-senāya tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

哪哞 巴嘎哇 tēi wǐ 啦 sēi 那呀 塔他啊噶他呀 啊惹哈 tēi 桑姆呀克
三姆补搭呀。

【六】娜謨勤勇喜佛

Namo bhagavate vīra-nandane tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

哪哞 巴嘎哇 tēi wǐ 啦 nàn 搭 nēi 塔他啊噶他呀 啊惹哈 tēi 桑姆呀克
三姆补搭呀。

【七】娜謨寶火佛

Namo bhagavate ratna-agnaye tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

哪哞 巴嘎哇 tēi 啦特那 啊 ge 那耶 塔他啊噶他呀 啊惹哈 tēi 桑姆呀克
三姆补搭呀。

【八】娜謨寶月光佛

Namo bhagavate ratna-candra-prabhāya tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

哪哞 巴嘎哇 tēi 啦特那 掺的啦 扑啦巴呀 塔他啊噶他呀 啊惹哈 tēi
桑姆呀克 三姆补搭呀。

【九】娜謨不空見佛

Namo bhagavate amogha-darśine tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

哪哞 巴嘎哇 tēi 啊哞嘎 搭惹师一 nēi 塔他啊噶他呀 啊惹哈 tēi 桑姆呀克
三姆补搭呀。

【十】娜謨寶月佛

Namo bhagavate ratna-candrāya tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

哪哞 巴嘎哇 tēi 啦特那 掺的啦呀 塔他啊噶他呀 啊惹哈 tēi 桑姆呀克
三姆补搭呀。

【十一】娜謨無垢佛

Namo bhagavate nir-malāya tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

哪哞 巴嘎哇 tēi 妮惹 嘛啦呀 塔他啊噶他呀 啊惹哈 tēi 桑姆呀克
三姆补搭呀。

【十二】娜謨勇施佛

Namo bhagavate śūra-dattāya tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

哪哞 巴嘎哇 tēi 书啦 搭特他呀 塔他啊噶他呀 啊惹哈 tēi 桑姆呀克
三姆补搭呀。

【十三】娜謨淨行佛

Namo bhagavate brāhmaṇe tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

哪哞 巴嘎哇 tēi 补啦呵嘛 nēi 塔他啊噶他呀 啊惹哈 tēi 桑姆呀克
三姆补搭呀。

【十四】娜謨梵施佛

Namo bhagavate brahma-dattāya tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

哪哞 巴嘎哇 tēi 补啦呵嘛 搭特他呀 塔他啊噶他呀 啊惹哈 tēi 桑姆呀克
三姆补搭呀。

【十五】娜謨水王佛

Namo bhagavate varuṇāya tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

哪哞 巴嘎哇 tēi 瓦嚕那呀 塔他啊噶他呀 啊惹哈 tēi 桑姆呀克
三姆补搭呀。

【十六】娜謨水天佛

Namo bhagavate varuṇa-devāya tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

哪哞 巴嘎哇 tēi 哇嚕那 dēi 哇呀 塔他啊噶他呀 啊惹哈 tēi 桑姆呀克
三姆补搭呀。

【十七】娜謨賢吉祥佛

Namo bhagavate bhadra-śrīye tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

哪哞 巴嘎哇 tēi 巴的啦 师哩耶 塔他啊噶他呀 啊惹哈 tēi 桑姆呀克
三姆补搭呀。

【十八】娜謨無量威德佛

Namo bhagavate ananta-tejase tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

哪哞 巴嘎哇 tēi 啊 nàn 他 tēi 扎 sēi 塔他啊噶他呀 啊惹哈 tēi 桑姆呀克
三姆补搭呀。

【十九】娜謨栴檀吉祥佛

Namo bhagavate candana-śrīye tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

哪哞 巴嘎哇 tēi 掺搭那 师哩耶 塔他啊噶他呀 啊惹哈 tēi 桑姆呀克
三姆补搭呀。

【二十】 娜謨光吉祥佛

Namo bhagavate prabhāsa-śrīye tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

哪 咩 巴 嘎 哇 tēi 扑 啦 巴 仁 师 哩 耶 塔 他 啊 噶 他 呀 啊 惹 哈 tēi 桑 姆 呀 克
三 姆 补 搭 呀。

【二十一】 娜謨無憂吉祥佛

Namo bhagavate aśoka-śrīye tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

哪 咩 巴 嘎 哇 tēi 啊 sho 喀 师 哩 耶 塔 他 啊 噶 他 呀 啊 惹 哈 tēi 桑 姆 呀 克
三 姆 补 搭 呀。

【二十二】 娜謨那羅延吉祥佛

Namo bhagavate nārāyaṇa-śrīye tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

哪 咩 巴 嘎 哇 tēi 哪 啦 呀 那 师 哩 耶 塔 他 啊 噶 他 呀 啊 惹 哈 tēi 桑 姆 呀 克
三 姆 补 搭 呀。

【二十三】 娜謨花吉祥佛

Namo bhagavate kusuma-śrīye tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

哪 咩 巴 嘎 哇 tēi 枯 苏 嘛 师 哩 耶 塔 他 啊 噶 他 呀 啊 惹 哈 tēi 桑 姆 呀 克
三 姆 补 搭 呀。

【二十四】 娜謨梵光遊戲神通佛

Namo bhagavate brahma-jyotir-vikrīḍita-abhijñāya tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

哪 咩 巴 嘎 哇 tēi 补 啦 呵 嘛 之 哟 踢 惹 wī 克 哩 滴 他 啊 逼 之 niā 呀 塔 他 啊 噶 他 呀
啊 惹 哈 tēi 桑 姆 呀 克 三 姆 补 搭 呀。

【二十五】娜謨蓮花光遊戲神通佛

Namo bhagavate padma-jyotir-vikrīḍita-abhijñāya tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

哪哞 巴嘎哇 tēi 臥的嘛 之哟踢惹 wī 克哩滴他 啊逼之 niā 呀 塔他啊噶他呀
啊惹哈 tēi 桑姆呀克 三姆补搭呀。

【二十六】娜謨財吉祥佛

Namo bhagavate dhana-śrīye tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

哪哞 巴嘎哇 tēi 搭那 师哩耶 塔他啊噶他呀 啊惹哈 tēi 桑姆呀克
三姆补搭呀。

【二十七】娜謨念吉祥佛

Namo bhagavate smṛti-śrīye tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

哪哞 巴嘎哇 tēi 斯姆哩踢 师哩耶 塔他啊噶他呀 啊惹哈 tēi 桑姆呀克
三姆补搭呀。

【二十八】娜謨善稱名號吉祥佛

Namo bhagavate su-pari-kīrtita-nāma-dheya-śrīye tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

哪哞 巴嘎哇 tēi 苏 臥哩 kī 惹踢他 哪嘛 dēi 呀 师哩耶 塔他啊噶他呀
啊惹哈 tēi 桑姆呀克 三姆补搭呀。

【二十九】娜謨帝幢幡王佛

Namo bhagavate indra-ketu-dhvaja-rājāya tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

哪哞 巴嘎哇 tēi 因的啦 kēi 突 督哇扎 啦扎呀 塔他啊噶他呀 啊惹哈 tēi
桑姆呀克 三姆补搭呀。

【三十】娜謨鬪戰勝佛

Namo bhagavate su-vijita-saṃgrāmāya tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

哪哞 巴嘎哇 tēi 苏 wī 之一他 三姆 ge 啦嘛呀 塔他啊噶他呀 啊惹哈 tēi
桑姆呀克 三姆补搭呀。

【三十一】娜謨勇健吉祥佛

Namo bhagavate su-vikrānta-śrīye tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

哪哞 巴嘎哇 tēi 苏 wī 克烂他 师哩耶 塔他啊噶他呀 啊惹哈 tēi 桑姆呀克
三姆补搭呀。

【三十二】娜謨勇健進佛

Namo bhagavate vi-krānta-gāmine tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

哪哞 巴嘎哇 tēi wī 克烂他 嘎咪 nēi 塔他啊噶他呀 啊惹哈 tēi 桑姆呀克
三姆补搭呀。

【三十三】娜謨普遍照曜莊嚴吉祥佛

Namo bhagavate samanta-avabhāsa-vyūha-śrīye tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

哪哞 巴嘎哇 tēi 洒曼他 啊哇巴仁 wī 呜哈 师哩耶 塔他啊噶他呀 啊惹哈 tēi
桑姆呀克 三姆补搭呀。

【三十四】娜謨寶蓮花遊步佛

Namo bhagavate ratna-padma-vi-kramine tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

哪哞 巴嘎哇 tēi 啦特那 趴的嘛 wī 克啦咪 nēi 塔他啊噶他呀 啊惹哈 tēi
桑姆呀克 三姆补搭呀。

【三十五】娜謨寶蓮花妙住山王佛

Namo bhagavate ratna-padma-su-pratiṣṭhita-śailendra-rājāya
tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

哪哞 巴嘎哇 tēi 啦特那 趴的嘛 苏 扑啦踢师踢他 塞楞的啦 啦扎呀
塔他啊噶他呀 啊惹哈 tēi 桑姆呀克 三姆补搭呀。

注：娜謨無垢佛 和 娜謨離垢佛，為相同的一尊佛名。

參考：<http://dsbc.uwest.edu/node/3758>

公元二零一一年五月二十四日馬來西亞蔡文端居士修訂。

注：

一、枚红色字体部分，烦请读卷舌音。（如若枚红色字体下出现下划线请读长卷舌音。）

二、橙黄色字体部分，烦请读长音。

三、深蓝色字体部分，烦请都连读成一个字。（如若出现四个字都是深蓝色烦请前两个字连读为一字，后两个字连读成一字。）

四、深蓝色有下划线字体部分，烦请连读成一个字的同时，下划线字体需读长音。

五、深绿色字体部分，为特殊连读，烦请都念为第一个字发长音，第二个姆字都为自然闭嘴发音。

六、深紫色字体部分与深绿色字体发音方式相同，只是第一个字需要念卷舌音。

七、大红色字体部分也与深绿色字体发音方式相同，只是第一个字不发长音（如若出现四个字都是大红色烦请前两个字联合发音，后两个字联合发音。）

八、“——”下划线字体部分请读气声短音。

九、所有字母部分烦请按照汉语拼音发音来念诵，因为没有同音字可以代替，或者是同音字但是声调不相同，所以上部分汉语拼音为自创。

十、所有的汉字组合都为一个梵文罗马化单词，烦请每行的同音字都连读，务必不要根据个人喜好拆分同音字位置。

联系方式：

蔡文端居士

Email : chuaboontuan@hotmail.com

Skype : chua.boon.tuan

张雅薇

Email : amitabhabuddhaya@hotmail.com

Skype : arvelyawei

27/06/2011张雅薇汉语同音字注音—法国

19/08/2011 修改